



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

19 Οκτωβρίου 2023

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Αρ. Φύλλου 6065

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. 3538

Τροποποίηση του Κανονισμού του ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου (Β' 3157/2018).

Η ΣΥΓΚΛΗΤΟΣ ΤΟΥ ΙΟΝΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ

Λαμβάνοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α) Του π.δ. 83/1984 «Ίδρυση Πανεπιστημίου Αιγαίου, Ιονίου Πανεπιστημίου και Πανεπιστημίου Θεσσαλίας» (Α' 31),

β) του άρθρου 1 του ν. 3255/2004 «Ρυθμίσεις θεμάτων όλων των εκπαιδευτικών βαθμίδων» (Α' 138),

γ) του π.δ. 79/2013 «Ίδρυση Σχολών, κατάργηση Τμήματος, μετονομασία Τμήματος, συγχώνευση ειδικοτήσεων στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο» (Α' 119),

δ) του ν. 4559/2018 «Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Ιόνιο Πανεπιστήμιο και άλλες διατάξεις» (Α' 142).

2. Την υπό στοιχεία 159130/Ζ1/20.11.2020 (Β' 5312) απόφαση του Υφυπουργού Παιδείας και Θρησκευμάτων περί μετονομασίας της Σχολής Ιστορίας και Μετάφρασης - Διερμηνείας του Ι.Π.

3. Τον ν. 4957/2022 «Νέοι Ορίζοντες στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα: Ενίσχυση της ποιότητας, της λειτουργικότητας και της σύνδεσης των Α.Ε.Ι. με την κοινωνία και λοιπές διατάξεις» (Α' 141) και ιδιαίτερα τα άρθρα 67, 79, 80, 82 και 455.

4. Την υπό στοιχεία 135557/Ζ1/1.11.2022 εγκύκλιο του Τμήματος Β' Μεταπτυχιακών Σπουδών της Γενικής Διεύθυνσης Ανώτατης Εκπαίδευσης του ΥΠΑΙΘ.

5. Τις περ. θ' και κδ' της παρ. 2 του άρθρου 5 του ν. 3469/2006 «Εθνικό Τυπογραφείο, Εφημερίς της Κυβερνήσεως και λοιπές διατάξεις» (Α' 131).

6. Την υπό στοιχεία 108151/Ζ1/21.8.2020 (Υ.Ο.Δ.Δ. 677) διαπιστωτική πράξη της Υπουργού Παιδείας και Θρησκευμάτων για την εκλογή Πρύτανη και τεσσάρων Αντιπρυτάνεων στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο.

7. Την υπ' αρ. 3339/09.08.2022 (Υ.Ο.Δ.Δ. 746) απόφαση του Πρυτανικού Συμβουλίου του Ιονίου Πανεπιστημίου, με την οποία γίνεται δεκτή η παραίτηση της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας Χριστίνας Μπάνου από τη θέση της Αντιπρυτάνεως Ακαδημαϊκών Υποθέσεων, Διεθνών

Σχέσεων και Εξωστρέφειας και ορίζεται στη θέση της η Καθηγήτρια Αικατερίνη Καμπάση.

8. Την υπ' αρ. 3923/30.09.2022 απόφαση του Πρύτανη «Καθορισμός τομέων ευθύνης και αρμοδιοτήτων που μεταβιβάζονται στους Αντιπρυτάνεις του Ιονίου Πανεπιστημίου - Σειρά αναπλήρωσης του Πρύτανη του Ιονίου Πανεπιστημίου» (Β' 5227).

9. Την υπ' αρ. 3079/04.09.2023 πράξη του Πρύτανη με θέμα: 1η Ανασυγκρότηση της Πανεπιστημιακής Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου, ακαδ. έτους 2023-24.

10. Τον Κανονισμό Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Προγραμμάτων Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου (Β' 3785/2023).

11. Την απόφαση της από 27.07.2023/21ης συνεδρίασης της Συνέλευσης του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, που αφορά στην τροποποίηση της υπ' αρ. 2442/04.07.2018 (Β' 3157) απόφασης του Κανονισμού Σπουδών του ΠΜΣ με τίτλο «Επιστήμη της Μετάφρασης» του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας.

12. Την απόφαση της από 26.09.2023/2ης συνεδρίασης της Επιτροπής Μεταπτυχιακών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου, ακαδημαϊκού έτους 2023-2024.

13. Το γεγονός ότι από την παρούσα απόφαση δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, εγκρίνει:

Την τροποποίηση της υπ' αρ. 2442/04.07.2018 (Β' 3157) απόφασης του Κανονισμού Σπουδών του ΠΜΣ με τίτλο «Επιστήμη της Μετάφρασης» του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, ως ακολούθως:

ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ

ΣΧΟΛΗ ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

ΤΜΗΜΑ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ,

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

«ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΤΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ»

[MASTER OF ARTS IN THE SCIENCE OF TRANSLATION (SoT)]

Προοίμιο

Το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας της Σχολής Ανθρωπιστικών Επιστημών του Ιονίου Πανεπιστημίου διοργανώνει, σύμφωνα με τις διατά-

ξεις του ν. 4957/2022 (Α' 141) για το ακαδημαϊκό έτος 2023-2024 Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ) με τίτλο Επιστήμη της Μετάφρασης, το οποίο οδηγεί σε Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης στο οικείο γνωστικό πεδίο.

Η πιλοτική εφαρμογή του Προγράμματος, η οποία διήρκεσε μέχρι το Φεβρουάριο του 2000, χρηματοδοτήθηκε από πόρους του Β' Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης. Η β' φάση του προγράμματος (2001-2004) χρηματοδοτήθηκε από πόρους του Γ' Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης και του κρατικού προϋπολογισμού, μέσω του προγράμματος ΕΠΑΕΚ II. Έκτοτε, οι λειτουργίες του Προγράμματος χρηματοδοτούνται από τον τακτικό προϋπολογισμό του Ιονίου Πανεπιστημίου. Ο παρών κανονισμός βασίζεται στις διατάξεις του ν. 4957/2022. Οι επιμέρους ρυθμίσεις του κωδικοποιούν αποφάσεις της Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, της Συγκλήτου καθώς και της Επιτροπής Μεταπτυχιακών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου, ως αρμοδίων εποπτικών οργάνων του ΠΜΣ, σύμφωνα με την ισχύουσα κοινοτική και ελληνική νομοθεσία.

Αντικείμενο - σκοπός του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών Επιστήμη της Μετάφρασης

Το Πρόγραμμα, ακολουθώντας τα αντίστοιχα διεθνή πρότυπα μεταπτυχιακών προγραμμάτων, έχει σκοπό την παροχή εξειδικευμένων γνώσεων στη Θεωρία και Πράξη της Μετάφρασης, στον επιστημονικό τομέα της Διδακτικής της Μετάφρασης, στον τομέα της Ορολογίας και των εφαρμογών του στη Μετάφραση, στις Νέες Τεχνολογίες στη Μετάφραση, στα επιστημονικά πεδία της Ειδικής Μετάφρασης (Οικονομικής, Νομικής, Πολιτικής και Επιστημονικής) και της Λογοτεχνικής Μετάφρασης με στόχο την εξειδίκευση στη μετάφραση με γλώσσες εργασίας κυρίως την ελληνική και την αγγλική, αλλά και με αναφορές στη γαλλική και τη γερμανική.

Δικαίωμα συμμετοχής στις διαδικασίες επιλογής του ΠΜΣ έχουν οι πτυχιούχοι Τμημάτων Πανεπιστημίων της ημεδαπής και αναγνωρισμένων ομοταγών ιδρυμάτων της αλλοδαπής.

Απονεμόμενοι μεταπτυχιακοί τίτλοι

Το ΠΜΣ Επιστήμη της Μετάφρασης απονέμει Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης στο γνωστικό πεδίο της Επιστήμης της Μετάφρασης.

Στον τίτλο του Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης αναγράφεται το σύνολο των πιστωτικών μονάδων (ECTS) που απαιτούνται συνολικά (90 μονάδες ECTS), από την παρακολούθηση των σεμιναριακών μαθημάτων (60 μονάδες ECTS) και την εκπόνηση της Μεταπτυχιακής Διπλωματικής Εργασίας (30 μονάδες ECTS).

Οργάνωση και λειτουργία του ΠΜΣ

Όργανα διοίκησης

Η οργάνωση και λειτουργία του ΠΜΣ Επιστήμη της Μετάφρασης βασίζεται στις διατάξεις του Κεφαλαίου Θ'-Οργάνωση και λειτουργία Προγραμμάτων Δεύτερου και Τρίτου Κύκλου Σπουδών, και ειδικότερα στα άρθρα 79 έως 89 του ν. 4957/2022, με τις οποίες ρυθμίζονται τα σχετικά με τις μεταπτυχιακές σπουδές καθώς και στον Κανονισμό Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου (ΦΕΚ 3785/2023). Αρμόδια

όργανα για την οργάνωση και λειτουργία του ΠΜΣ στο επίπεδο του Τμήματος είναι:

Η Συνέλευση Τμήματος

Η Συνέλευση του ΤΕΓΜΔ απαρτίζεται από τον/την Πρόεδρο και τον/την Αναπληρωτή/τρια Πρόεδρο του Τμήματος, τα μέλη ΔΕΠ της Συνέλευσης του Τμήματος, έναν εκπρόσωπο των προπτυχιακών φοιτητών, έναν εκπρόσωπο των μεταπτυχιακών φοιτητών και των υποψηφίων διδασκόντων και έναν εκπρόσωπο ανά κατηγορία από τα μέλη ΕΕΠ, ΕΔΙΠ και ΕΤΕΠ του Τμήματος. Η Συνέλευση Τμήματος είναι υπεύθυνη για την οργάνωση, διοίκηση και διαχείριση του ΠΜΣ και έχει τις εξής αρμοδιότητες:

α) Συγκροτεί Επιτροπές για την αξιολόγηση των αιτήσεων των υποψηφίων μεταπτυχιακών φοιτητών και εγκρίνει την εγγραφή αυτών στο ΠΜΣ,

β) αναθέτει το διδακτικό έργο στους διδάσκοντες του ΠΜΣ,

γ) εισηγείται προς τη Σύγκλητο την τροποποίηση της απόφασης ίδρυσης του ΠΜΣ, καθώς και την παράταση της διάρκειάς του,

δ) συγκροτεί εξεταστικές επιτροπές για την εξέταση των διπλωματικών εργασιών των μεταπτυχιακών φοιτητών και ορίζει τον επιβλέποντα ανά εργασία,

ε) διαπιστώνει την επιτυχή ολοκλήρωση της φοίτησης, προκειμένου να απονεμηθεί ο τίτλος του ΠΜΣ,

στ) εγκρίνει τον απολογισμό του ΠΜΣ κατόπιν εισήγησης της Συντονιστικής Επιτροπής (ΣΕ).

Η Συντονιστική Επιτροπή του ΠΜΣ

Η Συντονιστική Επιτροπή (ΣΕ) του ΠΜΣ Επιστήμη της Μετάφρασης είναι πενταμελής και απαρτίζεται από τον/την Διευθυντή/ρια του ΠΜΣ και τέσσερα (4) μέλη ΔΕΠ του Τμήματος που έχουν συναφές γνωστικό αντικείμενο με αυτό του ΠΜΣ και αναλαμβάνουν διδακτικό έργο στο ΠΜΣ. Τα μέλη της εκλέγονται από τη Συνέλευση Τμήματος για διετή θητεία.

Η Συντονιστική Επιτροπή:

α) Καταρτίζει τον απολογισμό του προγράμματος και εισηγείται την έγκρισή του προς τη Συνέλευση του Τμήματος,

β) εισηγείται προς τη Συνέλευση του Τμήματος την κατανομή του διδακτικού έργου, καθώς και την ανάθεση διδακτικού έργου,

γ) εισηγείται προς τη Συνέλευση του Τμήματος την πρόσκληση Επισκεπτών Καθηγητών για την κάλυψη διδακτικών αναγκών του ΠΜΣ,

δ) καταρτίζει σχέδιο για την τροποποίηση του προγράμματος σπουδών, το οποίο υποβάλλει προς τη Συνέλευση του Τμήματος,

ε) εισηγείται προς τη Συνέλευση του Τμήματος την ανακατανομή των μαθημάτων μεταξύ των ακαδημαϊκών εξαμήνων, καθώς και θέματα που σχετίζονται με την ποιοτική αναβάθμιση του προγράμματος σπουδών.

Με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος μεταβιβάζονται στη ΣΕ του ΠΜΣ οι εξής αρμοδιότητες: α) συγκρότηση Επιτροπών για την αξιολόγηση των αιτήσεων των υποψηφίων μεταπτυχιακών φοιτητών και έγκριση της εγγραφής αυτών στο ΠΜΣ και β) συγκρότηση εξεταστικών επιτροπών για την εξέταση των διπλωματικών εργασιών των μεταπτυχιακών φοιτητών και ορίζει τον επιβλέποντα ανά εργασία.

Ο/Η Διευθυντής/ρια Μεταπτυχιακών Σπουδών

Ο/η Διευθυντής/ρια του ΠΜΣ προέρχεται από τα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος κατά προτεραιότητα βαθμίδας Καθηγητή ή Αναπληρωτή Καθηγητή και ορίζεται με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος για διετή θητεία, με δυνατότητα ανανέωσης χωρίς περιορισμό.

Οι αρμοδιότητες του/της Διευθυντή/ριας του ΠΜΣ είναι οι ακόλουθες:

α) Προεδρεύει της Σ.Ε του ΠΜΣ, συντάσσει την ημερήσια διάταξη και συγκαλεί τις συνεδριάσεις της,

β) εισηγείται τα θέματα που αφορούν στην οργάνωση και λειτουργία του ΠΜΣ προς τη Συνέλευση του Τμήματος,

γ) εισηγείται προς τη ΣΕ και τα λοιπά όργανα του ΠΜΣ και του Α.Ε.Ι. θέματα σχετικά με την αποτελεσματική λειτουργία του ΠΜΣ,

δ) παρακολουθεί την υλοποίηση των αποφάσεων των οργάνων του ΠΜΣ και του Εσωτερικού Κανονισμού.

Γραμματεία

Η Γραμματεία του ΠΜΣ αναλαμβάνει την τήρηση του αρχείου του ΠΜΣ (σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από τον Κανονισμό Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Σπουδών του ΙΠ), την παραλαβή των αιτήσεων και τα δικαιολογητικά που υποβάλλουν οι υποψήφιοι/ες μεταπτυχιακοί/ές φοιτητές/τριες, την παρακολούθηση και συνεχή ενημέρωση των φακέλων των φοιτητών και φοιτητριών του ΠΜΣ, τη διαμόρφωση του προγράμματος μαθημάτων και διαλέξεων καθώς τη διαδικασία της ενημέρωσης των φοιτητών και φοιτητριών σχετικά με ανακοινώσεις των διδασκόντων/ουσών, των συμβούλων σπουδών και της Συντονιστικής Επιτροπής.

Δικαιούχοι - κριτήρια επιλογής

Ο ανώτατος αριθμός εισακτέων στο ΠΜΣ Επιστήμη της Μετάφρασης ορίζεται από τη Συνέλευση του Τμήματος κατόπιν εισήγησης της Συντονιστικής Επιτροπής. Ο αριθμός αυτός δεν μπορεί να υπερβαίνει το είκοσι (20), ούτε να είναι μικρότερος του δέκα (10).

Κατηγορίες δικαιούχων

Το ΠΜΣ απευθύνεται σε πτυχιούχους Τμημάτων Πανεπιστημίων της ημεδαπής ή της αλλοδαπής ή αναγνωρισμένων ομοταγών ιδρυμάτων της αλλοδαπής. Επίσης, μέλη των κατηγοριών ΕΕΠ, ΕΔΙΠ και ΕΤΕΠ μπορούν, μετά από αίτησή τους, να εγγραφούν ως υπεράριθμοι, μόνον ένας κατ' έτος και εφόσον υπηρετούν σε Τμήμα του Ιονίου Πανεπιστημίου το οποίο είναι συναφές με το αντικείμενο του τίτλου σπουδών και του έργου που επιτελούν στο οικείο Ίδρυμα. Τέλος, επιτρέπεται η παρακολούθηση σεμιναριακών μαθημάτων του ΠΜΣ για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα σε φοιτητές/τριες εγγεγραμμένους σε οργανωμένους κύκλους μεταπτυχιακών σπουδών της αλλοδαπής, εφόσον υπάρχει συμφωνία συνεργασίας με σχετικά πανεπιστημιακά ιδρύματα.

Κριτήρια επιλογής των φοιτητών και φοιτητριών

Τον μήνα Ιούνιο ή, το αργότερο, Σεπτέμβριο, με ευθύνη της ΣΕ του ΠΜΣ, δημοσιεύεται στον ηλεκτρονικό τύπο προκήρυξη-πρόσκληση για υποβολή αιτήσεων συμμετοχής στις εισαγωγικές εξετάσεις του ΠΜΣ. Η προκήρυξη δημοσιεύεται στην ηλεκτρονική σελίδα του Τμήματος και του Ιονίου Πανεπιστημίου και αποστέλλεται στα γραφεία διασύνδεσης ή στους καθ' ύλην αρμοδίου φορείς των ελληνικών ΑΕΙ καθώς και στα συνεργαζόμενα Τμή-

ματα της αλλοδαπής. Οι αιτήσεις των υποψηφίων υποβάλλονται τον Σεπτέμβριο ή/και Οκτώβριο κάθε έτους και οι εξετάσεις διεξάγονται τον Οκτώβριο.

Η απόφαση που ρυθμίζει τη διαδικασία των εισαγωγικών εξετάσεων λαμβάνεται τον μήνα Σεπτέμβριο από τη Συνέλευση Τμήματος και η υλοποίηση τους ανατίθεται στη ΣΕ του ΠΜΣ.

- Επιλογή φοιτητών/τριών

Οι υποψήφιοι/ες εξετάζονται στα ακόλουθα γνωστικά αντικείμενα:

(α) Ελληνική γλώσσα (γραφτή εξέταση).

(β) Θεωρία της μετάφρασης (γραφτή εξέταση).

(γ) Μετάφραση από την αγγλική προς την ελληνική (γραφτή εξέταση).

Επίσης, οι υποψήφιοι παρουσιάζονται σε προφορική συνέντευξη ενώπιον Επιτροπής, η οποία ορίζεται με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος.

Ο τύπος των εξετάσεων, η εξεταστέα ύλη, καθώς και όλες οι σχετικές με τη διαδικασία των εξετάσεων λεπτομέρειες καθορίζονται στην απόφαση της Συνέλευσης Τμήματος, ανακοινώνονται από τη γραμματεία του ΠΜΣ και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της δημοσιευόμενης προκήρυξης. Όσα αναφέρονται στην κατ' έτος δημοσιευόμενη προκήρυξη οφείλουν να συμφωνούν με τα ισχύοντα στον παρόντα Κανονισμό.

Ο συνολικός βαθμός στις εισαγωγικές εξετάσεις εξάγεται ως εξής:

- 30% από την εξέταση στο γνωστικό αντικείμενο «Ελληνική Γλώσσα»,

- 30% από την εξέταση στο γνωστικό αντικείμενο «Θεωρία της Μετάφρασης»,

- 30% από την εξέταση στη Μετάφραση,

- 10% από τη συνέντευξη και την αξιολόγηση του φακέλου.

Υποψήφιος που θα λάβει βαθμό κάτω του 5/10 σε οποιαδήποτε από τις παραπάνω δοκιμασίες αποκλείεται από το ΠΜΣ.

Διευκρινίζεται ότι αριθμός των επιτυχόντων υποψηφίων που προέρχονται από το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερος του 50% του συνόλου των εισαχθέντων φοιτητών στο ΠΜΣ.

Μετά το πέρας των εξετάσεων η Συνέλευση Τμήματος ανακηρύσσει με απόφασή της τους επιτυχόντες.

Δεν μπορεί να γίνει κανείς/καμία δεκτός/ή ταυτοχρόνως και στα δύο ΠΜΣ του Τμήματος.

Ακαδημαϊκές λειτουργίες

Σεμιναριακά μαθήματα

Το Πρόγραμμα διαρκεί συνολικά τρία (3) εξάμηνα και περιλαμβάνει δύο (2) εξάμηνα υποχρεωτικής παρακολούθησης μεταπτυχιακών σεμιναριακών μαθημάτων και ένα εξάμηνο για τη σύνταξη της Μεταπτυχιακής Διπλωματικής Εργασίας. Σύμφωνα με τον αναλυτικό κύκλο σπουδών, ο/η φοιτητής/τρια οφείλει να συγκεντρώσει συνολικά ενενήντα (90) μονάδες ECTS (30 στο α' εξάμηνο, 30 στο β' εξάμηνο και 30 από την εκπόνηση της Μεταπτυχιακής Διπλωματικής Εργασίας).

Τα σεμιναριακά μαθήματα του ΠΜΣ διεξάγονται κατά τα δύο (2) πρώτα συνεχόμενα ακαδημαϊκά εξάμηνα και διακρίνονται σε:

- Μαθήματα κορμού (ένα (1) για κάθε εξάμηνο), τα οποία είναι υποχρεωτικά για όλους τους/τις φοιτητές/τριες,
 - μαθήματα επιλογής, από τα οποία οι φοιτητές/τριες πρέπει να επιλέξουν σύμφωνα με τη βούλησή τους δύο (2) σε κάθε εξάμηνο.

Το διδακτικό εξάμηνο διαρκεί δεκατρείς (13) πλήρεις εβδομάδες δια ζώσης διδασκαλίας, σύμφωνα με τον

Ενδεικτικό πρόγραμμα σπουδών του ΠΜΣ:

Επιστήμη της Μετάφρασης			
1ο ΕΞΑΜΗΝΟ		2ο ΕΞΑΜΗΝΟ	
Υποχρεωτικό μάθημα	ECTS	Υποχρεωτικό μάθημα	ECTS
Θεωρία και μεθοδολογία της Μετάφρασης	10	Μεταφραστικά εργαλεία	10
Μαθήματα επιλογής (2 από τα 7)		Μαθήματα επιλογής (2 από τα 7)	
1. Γλωσσολογία και μετάφραση	10	1. Οπτικοακουστική μετάφραση	10
2. Πολιτική μετάφραση και μετάφραση κειμένων της ΕΕ	10	2. Νομική μετάφραση	10
3. Αρχές γλωσσικής τεκμηρίωσης και ορολογίας	10	3. Διαδικτυακοί πόροι και ορολογία ειδικών κειμένων	10
4. Μετάφραση κειμένων διεθνούς πολιτικής	10	4. Λογοτεχνική Μετάφραση	10
5. Φιλοσοφία και μεθοδολογία της επιστήμης	10	5. Διδακτική της Μετάφρασης	10
6. Κριτική λογοτεχνικής μετάφρασης	10	6. Διαχείριση μεταφραστικού έργου	10
7. Μετάφραση και πολιτισμός	10	7. Ενδογλωσσική μετάφραση	10
3ο ΕΞΑΜΗΝΟ			
			ECTS
Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία ή Πρακτική Άσκηση			30

Η Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία εκπονείται κατά το τρίτο εξάμηνο και δεν απαιτεί την παρουσία του/της φοιτητή/τριας στο Τμήμα.

Διευκρινίσεις

1. Εκτός των δύο υποχρεωτικών μαθημάτων επιλογής, οι φοιτητές/τριες δύνανται να παρακολουθήσουν ελεύθερα και χωρίς βαθμολογικό δείκτη οποιοδήποτε άλλο μάθημα επιλογής του εξαμήνου επιθυμούν, αρκεί να το δηλώσουν στη γραμματεία του ΠΜΣ με αίτησή τους, την οποία θα προσυπογράψει ο/η εκάστοτε διδάσκων/ουσα. Ο/Η τελευταίος/α δύνανται να χορηγήσει βεβαίωση παρακολούθησης στους/στις φοιτητές/τριες που κρίνει ότι ανταποκρίθηκαν πλήρως στις απαιτήσεις του μαθήματος.

2. Ο αριθμός των προσφερόμενων μαθημάτων κάθε εξαμήνου αλλά και το εξάμηνο προσφοράς ενός μαθήματος μπορεί να τροποποιηθεί με έγκριση της Συνέλευσης Τμήματος μετά από εισήγηση της ΣΕ του ΠΜΣ πριν την έναρξη του εξαμήνου.

3. Η αναπλήρωση μαθημάτων γίνεται κατόπιν συνεννόησης του/της διδάσκοντα/ουσας με τους/τις φοιτητές/τριες. Κατά την αναπλήρωση ο/η διδάσκων/ουσα οφείλει να μεριμνήσει ώστε η αναπλήρωση του μαθήματος να μην συμπίπτει με άλλο μάθημα του ενδεικτικού ωρολογίου προγράμματος του ΠΜΣ. Ο/Η διδάσκων/ουσα οφείλει να ενημερώνει για την αναπλήρωση του μαθήματος τη ΣΕ του ΠΜΣ.

4. Οι εργασίες των φοιτητών και φοιτητριών θα πρέπει να περνούν από διαδικασία ελέγχου για λογοκλοπή από σύστημα του Ιονίου Πανεπιστημίου, αν αυτό είναι διαθέσιμο.

5. Φοιτητής/ρια που, κατά τα προβλεπόμενα στο 6.5. του παρόντος κανονισμού, επιλέγει να εκπονήσει Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία (ΜΔΕ) η οποία θα συμπεριλαμβάνει πρακτική άσκηση σε έναν από τους φορείς, των οποίων ο κατάλογος αναρτάται στην ιστοσελίδα του ΠΜΣ (όπως αυτός ισχύει κάτ' έτος) μπορεί με αίτησή του/της στη γραμματεία του ΠΜΣ, κατά τη διάρκεια του β' εξαμήνου, να ζητήσει την ένταξή του/της στον φορέα για την περίοδο που επιθυμεί (η περίοδος αυτή δεν μπορεί να ξεπερνά τους δύο μήνες και τοποθετείται χρονικά στους φθινοπωρινούς μήνες). Με το πέρας της περιόδου πρακτικής άσκησης, ο/η φοιτητής/ρια οφείλει να παραδώσει στην επιτροπή επίβλεψής του/της: ένα portfolio μεταφράσεων που ολοκληρώθηκαν κατά την άσκηση (5.000 λέξεις minimum) εφόσον αυτό επιτρέπεται από τον φορέα, συνοδευόμενο από μια έκθεση 5.000 λέξεων στην οποία θα περιγράφεται η εμπειρία του/της, ο φορέας και η λειτουργία του, άλλες παρατηρήσεις και σχόλια σύμφωνα με τις οδηγίες του/της επιβλέποντος/ουσας καθηγητή/τριας του, καθώς και βεβαίωση του φορέα για την καλή εκτέλεση των εργασιών.

Διδακτικό έργο

Το διδακτικό έργο του ΠΜΣ ανατίθεται κάθε εξάμηνο, κατόπιν απόφασης της ΣΤ μετά από εισήγηση της ΣΕ του ΠΜΣ, στις ακόλουθες κατηγορίες διδασκόντων:

α) Μέλη ΔΕΠ, ΕΕΠ, ΕΔΙΠ και ΕΤΕΠ του Τμήματος ή άλλων Τμημάτων του ίδιου ή άλλου ΑΕΙ, β) ομότιμους Καθηγητές ή αφυπηρετήσαντα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος ή άλλων Τμημάτων του ίδιου ή άλλου Α.Ε.Ι., γ) συνεργαζόμενους καθηγητές, δ) εντεταλμένους διδάσκοντες, ε) επισκέπτες καθηγητές ή επισκέπτες ερευνητές, στ) ερευνητές και ειδικούς λειτουργικούς επιστήμονες ερευνητικών και τεχνολογικών φορέων του άρθρου 13Α του ν. 4310/2014 (Α' 258)

ή λοιπών ερευνητικών κέντρων και ινστιτούτων της ημεδαπής ή αλλοδαπής, ζ) επιστήμονες αναγνωρισμένου κύρους, οι οποίοι διαθέτουν εξειδικευμένες γνώσεις και σχετική εμπειρία στο γνωστικό αντικείμενο του ΠΜΣ.

Δικαίωμα επίβλεψης διπλωματικών εργασιών έχουν μόνοι όσοι από τους παραπάνω είναι κάτοχοι διδακτορικού διπλώματος. Με απόφαση της ΣΤ μετά από εισήγηση της ΣΕ του ΠΜΣ δύναται να ανατίθεται η επίβλεψη διπλωματικών εργασιών και σε μέλη ΔΕΠ, ΕΕΠ και ΕΔΙΠ του Τμήματος που δεν έχουν αναλάβει διδακτικό έργο στο ΠΜΣ.

Με απόφαση της ΣΤ δύναται να ανατίθεται επικουρικό διδακτικό έργο στους υποψήφιους διδάκτορες του Τμήματος ή της Σχολής, υπό την επίβλεψη διδάσκοντος του ΠΜΣ.

Εγγραφές - Σπουδαστικά Θέματα

Ημερομηνία έναρξης σπουδών θεωρείται η τελευταία ημέρα εγγραφών στο ΠΜΣ του πρώτου ακαδημαϊκού εξαμήνου, ενώ καταληκτική ημερομηνία των σπουδών θεωρείται η τελευταία ημέρα του τελευταίου υποχρεωτικού ακαδημαϊκού εξαμήνου.

Οι εγγραφές γίνονται κατά τις δύο (2) πρώτες εβδομάδες κάθε εξαμήνου. Κατά την ίδια περίοδο και μόνον, θα εξετάζονται αιτήσεις τροποποίησης των αρχικών αιτήσεων εγγραφής.

Αμέσως μετά την εγγραφή στο Πρόγραμμα, ορίζονται από τη Συνέλευση Τμήματος δύο (2) σύμβουλοι σπουδών, οι οποίοι/ες είναι μέλη ΔΕΠ του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, ασκούν διδακτικό έργο στο ΠΜΣ και αναλαμβάνουν να βοηθούν τους/τις φοιτητές/ριες σε ακαδημαϊκά θέματα. Ενδεικτικά, ο/η πρώτος/η σύμβουλος σπουδών αναλαμβάνει τους/τις φοιτητές/τριες των οποίων το επώνυμο ξεκινά από τα γράμματα Α έως Κ, ενώ ο/η δεύτερος/η τους/τις φοιτητές/τριες των οποίων το επώνυμο ξεκινά από τα γράμματα Λ έως Ω.

Οι φοιτητές/τριες υποχρεούνται να παρακολουθούν ανελλιπώς τη διδασκαλία των μαθημάτων στα οποία εγγράφονται. Η για οποιοδήποτε λόγο (π.χ. υγείας) έκτακτη απουσία φοιτητή/τριας από μάθημα του ΠΜΣ πρέπει να αιτιολογείται επαρκώς, με την κατάθεση αίτησης και σχετικών δικαιολογητικών, εντός μίας (1) εβδομάδας από την απουσία. Η Συντονιστική Επιτροπή, μετά από εξέταση των αιτήσεων, αποφαινεται ως προς τη βασιμότητα του λόγου της απουσίας και εισηγείται στη Συνέλευση Τμήματος την αποδοχή ή την απόρριψη της αίτησης. Εάν το σύνολο των αναιτιολόγητων ή μη εγκεκριμένων απουσιών φοιτητή/τριας από μάθημα υπερβαίνει το 20% των προβλεπόμενων για το συγκεκριμένο εξάμηνο παραδόσεων, ο/η φοιτητής/τρια χάνει το δικαίωμα εξέτασης στο συγκεκριμένο μάθημα και υποχρεούται να το παρακολουθήσει εκ νέου, κατά τον επόμενο κύκλο σπουδών και μόνον.

Ο ακριβής τρόπος αξιολόγησης καθορίζεται από τον/της διδάσκοντα/ουσα κάθε μαθήματος και δημοσιεύεται υποχρεωτικά στον Οδηγό Σπουδών του ΠΜΣ, που αναρτάται στην ιστοσελίδα του Τμήματος.

Η διδασκαλία, οι εργασίες και οι εξετάσεις διεξάγονται στην ελληνική ή/και την αγγλική γλώσσα, οι οποίες και χρησιμοποιούνται ως κύριες γλώσσες εργασίας, ενώ γίνονται επίσης αναφορές στη γαλλική και τη γερμανική

ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα κατά την κρίση και επιλογή του/της διδάσκοντος/ουσας.

Η συμμετοχή στο ΠΜΣ προϋποθέτει πολύ καλή γνώση της αγγλικής, η οποία αποδεικνύεται από τους/τις υποψηφίους/ες με την κατάθεση σχετικού πιστοποιητικού γλωσσομάθειας επιπέδου τουλάχιστον Γ2 (Cambridge English Proficiency (CPE), IELTS 8.5-9, Michigan ECPE, PTE General Level 5, PTE Academic 85+ ή ισοδύναμο). Οι απόφοιτοι Τμημάτων Αγγλικής Φιλολογίας και Μετάφρασης/Διερμηνείας της ημεδαπής ή της αλλοδαπής, καθώς και οι φυσικοί ομιλητές της αγγλικής εξαιρούνται από την υποχρέωση προσκόμισης πιστοποιητικού γλωσσομάθειας.

Επιθυμητή -μη υποχρεωτική- κρίνεται η γνώση μιας δεύτερης ξένης γλώσσας, κατά προτίμηση γαλλικής ή γερμανικής, επιπέδου τουλάχιστον Β1, η οποία αποδεικνύεται από τους υποψηφίους με την κατάθεση σχετικού πιστοποιητικού γλωσσομάθειας.

- Αναστολή φοίτησης

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Προγραμμάτων Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου, κάθε μεταπτυχιακός/ή φοιτητής/τρια έχει δικαίωμα να ζητήσει, με αίτηση του/της που κατατίθεται στην Γραμματεία του ΠΜΣ εντός των δύο πρώτων εβδομάδων του εκάστοτε εξαμήνου, αναστολή της φοίτησης του/της, είτε στο στάδιο της παρακολούθησης των Εκπαιδευτικών Ενοτήτων, είτε στο στάδιο της εκπόνησης της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας. Η άδεια χορηγείται με απόφαση της Συντονιστικής Επιτροπής, αφορά ακέραιο αριθμό εξαμήνων, δίνεται μόνο μια φορά και λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συνολικός χρόνος σπουδών μη συμπεριλαμβανομένου του χρόνου αναστολής φοίτησης δεν μπορεί να υπερβαίνει το ν+2 της κανονικής φοίτησης. Άδεια αναστολής φοίτησης μεγαλύτερης διάρκειας μπορεί να χορηγηθεί μόνο σε φοιτητές που εκπληρώνουν τη στρατιωτική τους θητεία, σε περίπτωση κύησης ή σε περιπτώσεις παρατεταμένης ασθένειας. Στις δύο τελευταίες περιπτώσεις, απαιτείται έγγραφο που να πιστοποιεί κύηση ή ασθένεια. Για την περίπτωση της ασθένειας το έγγραφο θα πρέπει να προέρχεται από δημόσιο νοσηλευτικό ίδρυμα. Επίσης, απαιτείται σχετικό έγγραφο πιστοποίησης της στρατολογικής τους κατάστασης για όσους εκπληρώνουν τις στρατιωτικές τους υποχρεώσεις. Ο χρόνος αναστολής φοίτησης του/της μεταπτυχιακού/κής φοιτητή/τριας δεν υπολογίζεται στη συνολική χρονική διάρκεια φοίτησης.

Στην περίπτωση που το ΠΜΣ δεν πραγματοποιηθεί ξανά σε μελλοντικό χρόνο τότε ο/η οποιοσδήποτε/οποιαδήποτε φοιτητής/τρια που δεν έχει περατώσει τις σπουδές του/της, ακόμα και αν έχει λάβει αναστολή της φοίτησής του/της, δεν αποφοιτά από το ΠΜΣ και διαγράφεται.

Κατά τη διάρκεια της αναστολής της φοίτησης αίρεται η φοιτητική ιδιότητα και αναστέλλονται όλα τα σχετικά δικαιώματα του/της φοιτητή/τριας. Η φοιτητική ιδιότητα, ανακτάται μετά τη λήξη της αναστολής.

- Μερική φοίτηση

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου, με απόφαση της Συντονιστικής Επιτροπής δύναται

να δοθεί η δυνατότητα μερικής φοίτησης κατά την οποία η χρονική διάρκεια φοίτησης επιμηκύνεται σε $v+2$ ακαδημαϊκά εξάμηνα, όπου v το πλήθος των ακαδημαϊκών εξαμήνων που αντιστοιχούν σε πλήρη φοίτηση. Για να ενταχθεί κάποιος/α φοιτητής/τρια σε καθεστώς μερικής φοίτησης θα πρέπει να καταθέσει σχετικό αίτημα πριν από την έναρξη των μαθημάτων προς την Συντονιστική Επιτροπή, στο οποίο θα πρέπει υποχρεωτικά να περιέχονται οι λόγοι που αιτείται την ένταξή του/της σε καθεστώς μερικής φοίτησης.

Ο μέγιστος αριθμός των φοιτητών/τριών που μπορούν να φοιτούν με καθεστώς μερικής φοίτησης δεν μπορεί να υπερβαίνει το 30% των εγγεγραμμένων σε κάθε ακαδημαϊκό έτος. Στην περίπτωση όπου οι αιτήσεις είναι περισσότερες από τον επιτρεπόμενο αριθμό, ταξινομούνται από την Συντονιστική Επιτροπή λαμβάνοντας υπόψη κοινωνικά κριτήρια και με βάση την αιτιολογία που έχουν επικαλεστεί οι φοιτητές/τριες στην σχετική αίτησή τους. Το σύνολο των αιτήσεων εξετάζονται από την Συνέλευση του Τμήματος κατόπιν σχετικής εισήγησης από τη Συντονιστική Επιτροπή. Καταρτίζεται οριστικός πίνακας με τις εγκεκριμένες/απορριφθείσες αιτήσεις για μερική φοίτηση.

- Παράταση φοίτησης

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου, κάθε μεταπτυχιακός/η φοιτητής/τρια έχει δικαίωμα να ζητήσει, με αιτιολογημένη αίτησή του/της που κατατίθεται στην Γραμματεία του ΠΜΣ πριν από το τέλος του τελευταίου εξαμήνου φοίτησής του, παράταση της φοίτησής του πέραν της κανονικής περιόδου, η οποία εξετάζεται από τη Συντονιστική Επιτροπή. Η όποια παράταση δίνεται λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συνολικός χρόνος σπουδών συμπεριλαμβανομένου του χρόνου παράτασης φοίτησης δεν μπορεί να υπερβαίνει το $v+2$ της κανονικής φοίτησης.

Στην περίπτωση που το ΠΜΣ δεν πραγματοποιηθεί ξανά σε μελλοντικό χρόνο για οποιονδήποτε λόγο, τότε ο οποιοσδήποτε/η οποιαδήποτε φοιτητής/τρια που δεν έχει περατώσει τις σπουδές του/της, ακόμα και αν έχει λάβει παράταση της φοίτησής του/της, δεν έχει τη δυνατότητα αποφοίτησης από το ΠΜΣ.

Διαλέξεις - Ημερίδες - Συνέδρια

Τα μαθήματα του ΠΜΣ ενδέχεται να πλαισιώνονται από σειρά διαλέξεων, σεμιναρίων και ασκήσεων προσομοίωσης στις οποίες μετέχουν προσκεκλημένοι/ες καθηγητές/τριες και ειδικοί επιστήμονες από την ακαδημαϊκή και ερευνητική κοινότητα της ημεδαπής και της αλλοδαπής, τον χώρο της επαγγελματικής μετάφρασης, καθώς και από οργανισμούς που απασχολούν μεταφραστές/τριες. Οι διαλέξεις, τα συνέδρια, τα σεμινάρια, οι ημερίδες και οι ασκήσεις προσομοίωσης αποσκοπούν στη διεύρυνση των θεωρητικών και τεχνικών γνώσεων των μεταπτυχιακών φοιτητών, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση σε θέματα έρευνας και εμβάθυνσης στα αντίστοιχα γνωστικά αντικείμενα, καθώς και στην επαγγελματική ένταξη και τη γνωριμία με τους εργασιακούς χώρους των μεταφραστών/τριών. Ο σχεδιασμός αυτών των εκδηλώσεων προτείνεται από τη Συντονιστική Επιτροπή του ΠΜΣ και εγκρίνεται από τη Συνέλευση Τμήματος. Στην

υλοποίησή τους μετέχουν ενεργά οι μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες, υπό την καθοδήγηση διδάσκοντος του Τμήματος τον οποίο ορίζει η Συντονιστική Επιτροπή του ΠΜΣ. Επίσης, στο πλαίσιο της λειτουργίας του ΠΜΣ του Τμήματος εντάσσεται η οργάνωση συνεδρίων και ημερίδων με θέματα που στοχεύουν στην προώθηση της επιστήμης και της έρευνας τομέων που ενδιαφέρουν το ΠΜΣ καθώς και η μετάβαση των διδασκόντων/ουσών και φοιτητών/τριών του ΠΜΣ σε συνέδρια, ημερίδες ή άλλες συναντήσεις στην Ελλάδα και το εξωτερικό με στόχο την ενημέρωση στους τομείς της έρευνας και των εφαρμογών στους τομείς που ενδιαφέρουν το ΠΜΣ.

Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία

Οι φοιτητές/τριες του ΠΜΣ υποχρεούνται να εκπονήσουν Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία (ΜΔΕ) με θέμα που άπτεται του γνωστικού πεδίου της Μετάφρασης.

Την όγδοη εβδομάδα του εαρινού εξαμήνου, οι φοιτητές/τριες, σε συνεννόηση με τους/τις διδάσκοντες/ουσες του ΠΜΣ, καταθέτουν στη Συντονιστική Επιτροπή του ΠΜΣ αίτηση στην οποία αναγράφεται ο τίτλος της ΜΔΕ και ο/η προτεινόμενος/η επιβλέπων/ουσα, καθώς και περίληψη της προτεινόμενης εργασίας. Εντός δεκαπέντε (15) ημερών η Συντονιστική Επιτροπή καταρτίζει πίνακα με τα εγκεκριμένα θέματα και τα μέλη των τριμελών επιτροπών επίβλεψης των Μεταπτυχιακών Διπλωματικών Εργασιών. Επίσης, λαμβάνοντας υπόψη τον ερευνητικό σχεδιασμό του Τμήματος, καθοδηγεί σε συνεργασία με τους/τις διδάσκοντες/ουσες και τους/τις φοιτητές/τριες στην επιλογή συγκεκριμένων θεματικών πεδίων μελέτης και έρευνας. Η ΜΔΕ εκπονείται κατά τη διάρκεια του τρίτου εξαμήνου και υποστηρίζεται ενώπιον της εκάστοτε τριμελούς εξεταστικής επιτροπής με τη λήξη του. Κάθε διδάσκων/ουσα του ΠΜΣ δύναται να επιβλέπει έως τρεις (3) ΜΔΕ κατ' έτος.

Η έκταση της ΜΔΕ δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τις 15.000 λέξεις. Συγκεκριμένα, προσφέρονται οι παρακάτω επιλογές:

ΕΠΙΛΟΓΗ Α

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ/ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ/ΜΕΤΑΓΛΩΤΤΙΣΗ/
AUDIO-DESCRIPT ION/VOICE-OVER

- Μετάφραση κειμένου/ων περίπου 7.500 λέξεων συνοδευόμενη από σχολιασμό 5.000 λέξεων.

- Υποτίτλισμός 500 υποτίτλων και σχολιασμός 8.000 λέξεων.

- Μεταγλώττιση ή voice-over 6.000 λέξεων και σχολιασμός 8.000 λέξεων.

- Ακουστική περιγραφή 20 λεπτών προγράμματος συνοδευόμενη από σχολιασμό 8.000 λέξεων.

ΕΠΙΛΟΓΗ Β

ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Ερευνητική εργασία 15.000 λέξεων.

ΕΠΙΛΟΓΗ Γ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Ή ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΑΣΚΗΣΗΣ

- Ερευνητική εργασία ή μετάφραση που προϋποθέτει διενέργεια πρακτικής άσκησης: υποβολή ενός portfolio μεταφράσεων που ολοκληρώθηκαν κατά την άσκηση (5.000 λέξεις minimum) εφόσον προβλέπεται από τον φορέα, συνοδευόμενου από μια έκθεση 5.000 λέξεων

στην οποία να περιγράφεται η εμπειρία των φοιτητών/τριών, ο φορέας κ.λπ.

- Οι φοιτητές/τριες διενεργούν πρακτική άσκηση σε φορείς, όπου απασχολούνται σε αντικείμενο συναφές με τις σπουδές τους στο ΠΜΣ.

- Απαγορεύεται η διενέργεια πρακτικής άσκησης στον φορέα επαγγελματικής απασχόλησης του/της φοιτητή/τριας.

- Οι φοιτητές/τριες που πραγματοποιούν πρακτική άσκηση σε συγκεκριμένους φορείς, μπορεί να κληθούν να υπογράψουν μνημόνια εμπιστευτικότητας, τα οποία θα τελούν υπό την έγκριση της Συντονιστικής Επιτροπής.

Μετά την επιτυχή διεξαγωγή της υποστήριξης, οι φοιτητές/τριες οφείλουν να καταθέσουν στη Γραμματεία του ΠΜΣ δύο αντίτυπα της ΜΔΕ τους στην τελική της μορφή, καθώς και σε ηλεκτρονική μορφή η οποία αναρτάται υποχρεωτικά στον διαδικτυακό τόπο του Τμήματος.

Η υποστήριξη της ΜΔΕ γίνεται σε ημερομηνία που ορίζεται από την τριμελή Επιτροπή. Για να έχει το δικαίωμα ο/η φοιτητής/τρια να υποστηρίξει ΜΔΕ, οφείλει να έχει εξεταστεί με επιτυχία σε όλα τα σεμιναριακά μαθήματα του Προγράμματος στα οποία έχει εγγραφεί. Σε περίπτωση μη έγκαιρης υποβολής της ΜΔΕ, ο/η υποψήφιος/α οφείλει να ολοκληρώσει την διπλωματική εργασία του/της εντός δύο (2) μηνών από την πρώτη εξέταση και να υποστεί εξέταση σε ημερομηνία που ορίζεται από την Συντονιστική Επιτροπή. Σημειώνεται ότι στην περίπτωση αυτή ισχύει μείωση βαθμού κατά 20%. Σε περίπτωση μη υποβολής της ΜΔΕ εντός του προβλεπόμενου διμήνου, ο/η υποψήφιος/α διαγράφεται από το Πρόγραμμα, έχοντας οριστικά απωλέσει το δικαίωμα ολοκλήρωσης των σπουδών του σε αυτό. Για τα μαθήματα στα οποία εξετάστηκε επιτυχώς στη διάρκεια των σπουδών του, λαμβάνει σχετικό πιστοποιητικό.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, κατόπιν ειδικώς αιτιολογημένης αίτησης του φοιτητή/τριας, και μόνον κατόπιν σύμφωνης γνώμης της Συνέλευσης Τμήματος μετά από εισήγηση της Συντονιστικής Επιτροπής μπορεί να δοθεί παράταση στην κατάθεση και την υποστήριξη της ΜΔΕ έως και τον μήνα Απρίλιο του επόμενου ημερολογιακού έτους. Εάν για οποιοδήποτε λόγο παρέλθει άπρακτη και αυτή η προθεσμία, ο/η φοιτητής/τρια διαγράφεται αυτοδικαίως και άνευ άλλης διατυπώσεως από το ΠΜΣ, έχοντας οριστικά απωλέσει το δικαίωμα ολοκλήρωσης των σπουδών του σε αυτό. Για τα μαθήματα στα οποία εξετάστηκε επιτυχώς στη διάρκεια των σπουδών του, λαμβάνει σχετικό πιστοποιητικό.

Η ΜΔΕ του/της μεταπτυχιακού/ης φοιτητή/τριας αναπτύσσεται δημόσια, είτε διά ζώσης είτε εξ αποστάσεως με τη χρήση σύγχρονων μέσων επικοινωνίας (πιστοποιημένες πλατφόρμες του Πανεπιστημίου), μετά από την επιτυχή εξέταση του/της υποψηφίου/ας στα μαθήματα του Προγράμματος στα οποία έχει εγγραφεί, ενώπιον των μελών της τριμελούς εξεταστικής επιτροπής, τα οποία βαθμολογούν τη ΜΔΕ με βαθμολογική κλίμακα 0-10 και βάση το βαθμό 5 (πέντε). Ο τελικός βαθμός της διπλωματικής εργασίας προκύπτει από τον μέσο όρο βαθμολογίας των τριών βαθμολογητών. Η ΜΔΕ αξιολογείται από την τριμελή εξεταστική επιτροπή ως προς τον ερευνητικό της προσανατολισμό, την ποιότητα και παρουσίαση της

βιβλιογραφικής της αναδρομής, την επιστημονική της μεθοδολογία, την ουσία και χρησιμότητα των αποτελεσμάτων και την οργάνωση της γραπτής και προφορικής της παρουσίασης. Σε περίπτωση απόρριψής της από την τριμελή επιτροπή, ο/η υποψήφιος/α οφείλει να ολοκληρώσει την ΜΔΕ του/της εντός δύο (2) μηνών από την πρώτη εξέταση και να υποστεί δεύτερη και τελευταία εξέταση σε ημερομηνία που ορίζεται από την Συντονιστική Επιτροπή εντός των ανωτέρω προθεσμιών. Σε περίπτωση νέας απόρριψης της ΜΔΕ, ο/η υποψήφιος/α διαγράφεται από το Πρόγραμμα, έχοντας οριστικά απωλέσει το δικαίωμα ολοκλήρωσης των σπουδών του σε αυτό. Για τα μαθήματα στα οποία εξετάστηκε επιτυχώς στη διάρκεια των σπουδών του, λαμβάνει σχετικό πιστοποιητικό.

Αξιολόγηση-Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης
Τρόπος εξέτασης

Η εξέταση σε κάθε μάθημα γίνεται με γραπτές ή προφορικές εξετάσεις, με ατομική ή ομαδική υποχρεωτική εργασία ή με συνδυασμό των παραπάνω. Ο τρόπος εξέτασης ορίζεται από τον/την διδάσκοντα/ουσα, ο/η οποίος/α ενημερώνει σχετικά τους/τις φοιτητές/τριες στην αρχή του ακαδημαϊκού εξαμήνου. Σε περίπτωση εξέτασης με ατομική ή ομαδική υποχρεωτική εργασία, η εργασία πρέπει να έχει υποβληθεί το αργότερο εντός ενός (1) μηνός μετά το πέρας του ακαδημαϊκού εξαμήνου. Σε περίπτωση μη υποβολής της εργασίας εντός της παραπάνω προθεσμίας, ο/η φοιτητής/τρια μηδενίζεται στο εν λόγω μάθημα και υποχρεούται να παραδώσει την προβλεπόμενη εργασία εντός του επόμενου μήνα. Σημειώνεται ότι στην περίπτωση αυτή ισχύει μείωση βαθμού κατά 20%. Σε περίπτωση που ο/η φοιτητής/τρια δεν παραδώσει την εργασία μέχρι την ως άνω προθεσμία, μηδενίζεται στο εν λόγω μάθημα και δεν έχει δικαίωμα να εξεταστεί σε αυτό.

Σε περίπτωση αποτυχίας στην εξέταση μαθήματος ή μαθημάτων που έχει ως συνέπεια την μη επιτυχή ολοκλήρωση του προγράμματος, ο/η μεταπτυχιακός/ή φοιτητής/τρια εξετάζεται ύστερα από αίτησή του από τριμελή επιτροπή μελών ΔΕΠ του Τμήματος με ίδιο ή συναφές γνωστικό αντικείμενο με αυτό του εξεταζόμενου μαθήματος. Η τριμελής επιτροπή ορίζεται από τη Συνέλευση του Τμήματος. Από την επιτροπή εξαιρείται ο/η υπεύθυνος/η της εξέτασης διδασκων/ουσα.

Ο/Η διδασκων/ουσα του κάθε μαθήματος υποχρεούται να παραδώσει βαθμολογία στη Γραμματεία του ΠΜΣ εντός ενός μηνός από τη λήξη της προθεσμίας παράδοσης.

Τελικός βαθμός επίδοσης του φοιτητή

Ο τελικός βαθμός επίδοσης του/της φοιτητή/τριας του ΠΜΣ προκύπτει από τον μέσο όρο των βαθμών των κατοχυρωθέντων μαθημάτων και τον βαθμό της Μεταπτυχιακής Διπλωματικής Εργασίας πολλαπλασιαζόμενο επί τον συντελεστή 3.

Απονομή Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης

Για την απονομή του Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης θα πρέπει ο τελικός βαθμός να είναι τουλάχιστον πέντε (5) στη δεκαβάθμια κλίμακα. Φοιτητής ή φοιτήτρια που:

- Δεν υποστηρίζει τη Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία του εντός είκοσι (20) ημερολογιακών μηνών ή

- έχει τελικό βαθμό μικρότερο του πέντε (5), ή
- απουσιάζει από τις εκπαιδευτικές και ακαδημαϊκές δραστηριότητες του Προγράμματος καθ' υπέρβαση των εγκεκριμένων από τη Συντονιστική Επιτροπή και τη Συνέλευση Τμήματος απαλλαγών, ή
- αποτυγχάνει δύο ή περισσότερες φορές σε δύο ή περισσότερα μαθήματα, ή
- αποτυγχάνει τρεις (3) φορές σε ένα μάθημα, ή
- αποτυγχάνει δύο (2) φορές στην προφορική εξέταση της Μεταπτυχιακής Διπλωματικής Εργασίας,

διαγράφεται από το Πρόγραμμα, αλλά δικαιούται να λάβει πιστοποιητικό παρακολούθησης όσων μαθημάτων έχει ολοκληρώσει επιτυχώς.

Επιπλέον του Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης μπορεί να χορηγείται Παράρτημα Διπλώματος. Το Παράρτημα Διπλώματος είναι ένα επεξηγηματικό έγγραφο το οποίο δεν υποκαθιστά τον επίσημο τίτλο σπουδών ή την αναλυτική βαθμολογία των μαθημάτων που χορηγούν τα ιδρύματα ανώτατης εκπαίδευσης. Το Παράρτημα Διπλώματος επισυνάπτεται στον τίτλο σπουδών και παρέχει πληροφορίες σχετικά με τη φύση, το επίπεδο, το γενικότερο πλαίσιο εκπαίδευσης, το περιεχόμενο και το καθεστώς των σπουδών, οι οποίες ολοκληρώθηκαν με επιτυχία από το άτομο που αναγράφεται ονομαστικά στο πρωτότυπο του τίτλου. Στο Παράρτημα δεν γίνονται αξιολογικές κρίσεις και δεν υπάρχουν δηλώσεις ισοτιμίας ή αντιστοιχίας ή προτάσεις σχετικά με την αναγνώριση του τίτλου στο εξωτερικό. Το Παράρτημα Διπλώματος εκδίδεται χωρίς καμία οικονομική επιβάρυνση στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα και πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις γνησιότητας που απαιτούνται για το χορηγούμενο τίτλο σπουδών. Η ημερομηνία έκδοσης του Παραρτήματος δεν συμπίπτει υποχρεωτικά με την ημερομηνία χορήγησης του τίτλου σπουδών, αλλά δεν μπορεί ποτέ να είναι προγενέστερη από αυτή.

Λογοκλοπή (Plagiarism)

Η λογοκλοπή αποτελεί σοβαρότατο ακαδημαϊκό παράπτωμα και τιμωρείται ιδιαίτερα αυστηρά. Ως λογοκλοπή χαρακτηρίζεται η προσπάθεια κάποιου να οικειοποιηθεί ιδέες ή/και το (γραπτό) έργο κάποιου άλλου. Η λογοκλοπή μπορεί να πάρει μια από τις παρακάτω μορφές:

- Παράδοση εργασίας η οποία έχει αντιγραφεί από εργασία συμφοιτητή/τριας του οικείου ή άλλου Τμήματος της ημεδαπής ή της αλλοδαπής.

- Παράδοση εργασίας η οποία περιέχει τμήματα τα οποία έχουν αντιγραφεί από βιβλία, άρθρα επιστημονικών περιοδικών ή/και από το Internet, χωρίς να έχουν γίνει οι απαραίτητες αναφορές.

Σε περίπτωση που υπάρχει η υποψία ότι κάποιος/α φοιτητής/α έχει διαπράξει λογοκλοπή, ο/η φοιτητής/α καλείται να δώσει εξηγήσεις στον/στην εκάστοτε καθηγητή/τρια και στη Συντονιστική Επιτροπή του ΠΜΣ. Εκεί αποφασίζεται ο βαθμός σοβαρότητας του παραπτώματος, καθώς και οι ανάλογες κυρώσεις.

Ως κυρώσεις ανάλογα με τη σοβαρότητα του παραπτώματος προβλέπονται:

- Υποχρέωση του/της φοιτητή/τριας που αντέγραψε να υποβάλει νέα εργασία, η οποία όμως θα βαθμολογείται με άριστα τη βάση (50%).

- Αδυναμία αποφοίτησης από το πρόγραμμα για 1 (ένα) εξάμηνο.

- Διαγραφή του/της φοιτητή/τριας από το πρόγραμμα.

Σημειώνεται ότι εξίσου απαράδεκτη είναι η ανάθεση εκπόνησης της Μεταπτυχιακής Διπλωματικής Εργασίας επί πληρωμή σε γραφεία που ειδικεύονται στη συγγραφή πτυχιακών, διπλωματικών και διδακτορικών εργασιών. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί αυτό επιβάλλονται οι ως άνω κυρώσεις.

Σε περίπτωση διαπίστωσης κάποιου ή κάποιων από αυτά τα παραπτώματα, ο/η Επόπτης/τρια ενημερώνει τη Συντονιστική Επιτροπή, η οποία εισάγει το θέμα στη Συνέλευση Τμήματος, η οποία είναι και η μόνη αρμόδια να αποφασίσει.

Εσωτερική διαδικασία αξιολόγησης του ΠΜΣ

Το ΠΜΣ αξιολογείται στο τέλος κάθε εξαμήνου σε επίπεδο μαθήματος και διδάσκοντος από τους/τις μεταπτυχιακούς/ές φοιτητές/τριες σύμφωνα με όσα ορίζονται από την ΜΟ.ΔΙ.Π. του Ιονίου Πανεπιστημίου και υπό την οργάνωση και εποπτεία αυτής.

Λειτουργίες στήριξης του ακαδημαϊκού έργου

Ερευνητικά εργαστήρια του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου - Συνεργασία με το ΠΜΣ

Στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου λειτουργούν πέντε (5) Ερευνητικά Εργαστήρια: το Εργαστήριο «Γλώσσα και Πολιτική» (ΦΕΚ ίδρυσης 2022/17.09.2015), το «Εργαστήριο Μετάφρασης της Ελληνικής Γραμματείας» (ΕΜΕΓ) και το «Εργαστήριο Νομικής, Οικονομικής, Πολιτικής και Τεχνικής Μετάφρασης» (ΕΝΟΠΟΤΕΜ), τα οποία ιδρύθηκαν με το π.δ. 9/2002 (Α' 5), το «Εργαστήριο Γεωπολιτισμικών Αναλύσεων», το οποίο ιδρύθηκε με το π.δ. 84/1999 (Α' 92) και το Εργαστήριο «Γλώσσα, Ιστορία και Πολιτισμός του Επτανησιακού Χώρου» (Β' 1662/2020).

Λόγω της συνάφειας του αντικείμενου και των στόχων του ΠΜΣ Επιστήμη της Μετάφρασης με τα αντικείμενα και τους στόχους αυτών των ερευνητικών εργαστηρίων του ΤΞΓΜΔ οι μεταπτυχιακοί/ές φοιτητές/τριες δύνανται να λάβουν ενεργό συμμετοχή στη διεξαγόμενη στα εργαστήρια έρευνα. Με τον τρόπο αυτό τους δίδεται η ευκαιρία να εφαρμόσουν στην πράξη τη θεωρητική τους κατάρτιση, καθώς και να θεωρητικοποιήσουν την εμπειρία τους από την Πράξη της Μετάφρασης. Η συμμετοχή τους προβάλλεται μέσω ανακοινώσεων σε συνέδρια και δημοσιεύσεων σε επιστημονικά περιοδικά του γνωστικού αντικείμενου του ΠΜΣ. Η συμμετοχή των μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών στο επιστημονικό έργο των Ερευνητικών Εργαστηρίων του ΤΞΓΜΔ εξασφαλίζεται με απόφαση της Συνέλευσης Τμήματος λαμβανόμενη έπειτα από εισήγηση της Συντονιστικής Επιτροπής του ΠΜΣ.

Μονάδα ακαδημαϊκής και επαγγελματικής εξέλιξης των φοιτητών και φοιτητριών

Στο πλαίσιο του ΠΜΣ οργανώνεται και λειτουργεί Μονάδα ακαδημαϊκής και επαγγελματικής εξέλιξης των φοιτητών/τριών, με τα εξής ενδεικτικά αντικείμενα:

- Συγκέντρωση και καταλογογράφηση του έργου που παράγεται στο πλαίσιο των σεμιναριακών μαθημάτων του ΠΜΣ,

- συγκέντρωση, καταλογογράφηση και διάθεση στην ευρύτερη ακαδημαϊκή κοινότητα του επιστημονικού

έργου που παράγεται από το διδακτικό προσωπικό και τους/τις φοιτητές/τριες του ΠΜΣ,

- συγκέντρωση στατιστικών στοιχείων για τη συγκριτική μελέτη του αριθμού των εισαχθέντων και των αποφοίτων του ΠΜΣ κατ' έτος,

- παρακολούθηση, προσανατολισμός και ενημέρωση του επιστημονικού/ακαδημαϊκού έργου και της επαγγελματικής πορείας των αποφοίτων του ΠΜΣ.

Βιβλιοθήκη και Εργαστηριακή Υποδομή

Η βιβλιογραφική υποστήριξη του έργου του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών εξασφαλίζεται με χρήση της Κεντρικής Βιβλιοθήκης του Ιονίου Πανεπιστημίου. Στον εμπλουτισμό της Βιβλιοθήκης του Τμήματος συμβάλλει ενεργά το ΠΜΣ, μέσω της πρόσκτησης βιβλιογραφικού υλικού, σύμφωνα με τις προτάσεις των διδασκόντων του και της χρηματοδοτικές δυνατότητές του.

Το ΠΜΣ Επιστήμη της Μετάφρασης θέτει στη διάθεση των φοιτητών/τριών του ειδικές εργαστηριακές υποδομές, είτε σε αποκλειστική βάση, είτε στο πλαίσιο της εν γένει λειτουργίας του Τμήματος. Οι εργαστηριακές υποδομές αυτές χρηματοδοτούνται είτε απ' ευθείας από της πηγές χρηματοδότησης του ΠΜΣ είτε από της χρηματοδοτικούς πόρους του Ιδρύματος που κατανέμονται στο Τμήμα.

Εργαστηριακές υποδομές του Τμήματος και της Σχολής που αξιοποιούνται από το ΠΜΣ είναι:

- Τα εργαστήρια πληροφορικής,
 - η κεντρική βιβλιοθήκη του Ιονίου Πανεπιστημίου,
 - ο εξοπλισμός ταυτόχρονης και διαδοχικής διερμηνείας.
- Συμμετοχή σε εκπαιδευτικές δράσεις

Με απόφαση της Συνέλευσης Τμήματος οι φοιτητές/τριες του ΠΜΣ δύνανται να προσφέρουν αμοισθί επικουρικό διδακτικό έργο στο Τμήμα σε προπτυχιακό επίπεδο ανάλογα με τις προκύπτουσες ανάγκες (διεξαγωγή φροντιστηρίων, εποπτεία εξετάσεων, διόρθωση ασκήσεων κ.ά.). Η δέσμευση των υποψηφίων για υποστηρικτικό έργο προς το Τμήμα βεβαιώνεται με ενυπόγραφο δήλωσή τους κατά την έναρξη των σπουδών τους στο ΠΜΣ. Επίσης, έχουν τη δυνατότητα να προσφέρουν επ' αμοιβή τις υπηρεσίες τους στην Κεντρική Βιβλιοθήκη του Ιδρύματος, εφόσον επιλεγούν από την αρμόδια επιτροπή του Ιδρύματος με βάσει τα κριτήρια που αυτή θέτει κατ' έτος. Οι φοιτητές/τριες δύνανται επίσης να συμμετάσχουν επ' αμοιβή σε πρακτική άσκηση που οργανώνεται στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ Placement γνωρίζοντας ότι αυτή δεν αντικαθιστά την προβλεπόμενη πρακτική άσκηση για τη σύνταξη ΜΔΕ.

Υποτροφίες σε Μεταπτυχιακούς/ές Φοιτητές/τριες και Υποψήφιους/ες Διδάκτορες του ΠΜΣ

Το ΠΜΣ, αναλόγως της σχετικής χρηματοδοτικής δυνατότητας που παρέχεται από το Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών, το Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, τη Σχολή Ιστορίας και Μετάφρασης-Διερμηνείας ή/και το Ίδρυμα, παρέχει κατ' έτος συγκεκριμένο αριθμό υποτροφιών στους μεταπτυχιακούς/ές φοιτητές/ές και υποψήφιους/ές διδάκτορές του. Το ύψος των παρεχομένων υποτροφιών και οι διαδικασίες επιλογής των υποτρόφων εξειδικεύονται κατ' έτος στην Προκήρυξη Επιλογής Μεταπτυχιακών Φοιτητών και Υποψηφίων Διδασκόντων, καθώς και σε κάθε άλλη σχετική πράξη προκήρυξης

ή/και διαδικασία επιλογής διενεργούμενη με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος, καθοριζόμενα επί τη βάση των εξής κριτηρίων (σταθμιζόμενων ή μη):

- Επίδοση των υποψηφίων μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών στις εισαγωγικές εξετάσεις,
- επίδοση των μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών στις ενδιάμεσες περιόδους αξιολόγησης (ακαδημαϊκά εξάμηνα),
- τελική επίδοση των μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών,
- επίδοση ή/και σειρά αξιολόγησης υποψηφίων διδασκόντων στις σχετικές διαδικασίες επιλογής,
- οικονομική δυνατότητα του υποψηφίου/ας υποτρόφου (προσωπικό ή οικογενειακό εισόδημα).

Πόροι του ΠΜΣ - Διαχείριση Εσόδων

1. Το ΠΜΣ, σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 4957/2022 μπορεί να χρηματοδοτείται από ιδίους πόρους του Ιονίου Πανεπιστημίου, σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της εγκρίσεώς του, όπως ισχύει, ανεξάρτητα από ή σε συνάρτηση με κριτήρια ποιότητας και τα αποτελέσματα της αξιολόγησης του Τμήματος κατ' εφαρμογή των διατάξεων του ν. 3374/2005 και του ΠΜΣ, συνολικώς ή σε επί μέρους λειτουργίες και δραστηριότητές του.

2. Περαιτέρω πόροι χρηματοδότησης του ΠΜΣ είναι:

α) δωρεές, β) χορηγίες και πάσης φύσεως οικονομικές ενισχύσεις, γ) κληροδοτήματα, δ) πόροι από ερευνητικά έργα ή προγράμματα και ε) επιχορηγήσεις από τον κρατικό προϋπολογισμό ή το πρόγραμμα δημοσίων επενδύσεων.

3. Εκτός εάν άλλως προβλέπεται από γενική διάταξη Νόμου ή ειδικότερη διάταξη του Κανονισμού Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Προγραμμάτων Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου, και με την επιφύλαξη των διαλαμβανόμενων στην παρ. 4 του παρόντος άρθρου, η απόφαση αξιοποίησης ενός ή περισσότερων από τους ανωτέρω χρηματοδοτικούς μηχανισμούς λαμβάνεται σύμφωνα με τις ανάγκες, συνολικώς του Προγράμματος ή επιμεριζόμενες κατά ακαδημαϊκή κατεύθυνση ή λειτουργία ή και κατά ακαδημαϊκή περίοδο (έτος, εξάμηνο, κύκλο σπουδών) και αποτελεί αποκλειστική αρμοδιότητα της Συντονιστικής Επιτροπής του Προγράμματος.

4. Η Συντονιστική Επιτροπή του ΠΜΣ έχει την ευθύνη της σύνταξης του προϋπολογισμού και απολογισμού του Προγράμματος, τους οποίους υποβάλλει στη Συνέλευση Τμήματος.

5. Εκτός εάν άλλως προβλέπεται από γενική διάταξη Νόμου ή ειδικότερη διάταξη του Κανονισμού Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Προγραμμάτων Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου, η διαχείριση των κατά την παρ. 2 του παρόντος άρθρου πόρων του ΠΜΣ γίνεται μέσω του Ειδικού Λογαριασμού Κονδυλίων Έρευνας (ΕΛΚΕ) του Ιονίου Πανεπιστημίου, σύμφωνα με τη διάταξη της παρ. 3 του άρθρου 84 του ν. 4957/2022.

6. Οποιοδήποτε ζήτημα προκύπτει και δεν ρυθμίζεται από διάταξη του παρόντος Κανονισμού παραπέμπεται αρμοδίως στη Συνέλευση του Τμήματος, όπου η σχετική απόφαση λαμβάνεται με πλειοψηφία των μελών της.

Συμπληρωματικές Διατάξεις

1. Για την απονομή Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης, πέραν της επιτυχούς εξέτασης στο σύνολο των προβλεπόμενων μαθημάτων του ΠΜΣ και εντός των

εξεταστικών περιόδων που προσδιορίζονται κατ' έτος, απαιτείται η παρακολούθηση του συνόλου των εκπαιδευτικών, ερευνητικών και επιστημονικών δραστηριοτήτων του Προγράμματος, για όλη τη διάρκεια αυτού.

2. Εφόσον συντρέχουν σοβαροί προσωπικοί ή οικογενειακοί λόγοι, και έπειτα από αίτηση μεταπτυχιακού/ής φοιτητή/ριας προς τη Συντονιστική Επιτροπή του ΠΜΣ και σχετική εισήγηση της τελευταίας προς τη Συνέλευση του Τμήματος, είναι δυνατή η χορήγηση αναστολής σπουδών για ένα ακαδημαϊκό έτος και μόνον. Φοιτητής/ρια που κάνει χρήση της παρούσας ευεργετικής διάταξης υποχρεούται να παρακολουθήσει το σύνολο των μαθημάτων και να καλύψει το σύνολο των υποχρεώσεων που ισχύουν κατά τον χρόνο επανένταξής του/της στο Πρόγραμμα.

Λοιπά ζητήματα

Οποιαδήποτε άλλα ζητήματα που έχουν σχέση με την οργάνωση και λειτουργία του παρόντος ΠΜΣ και δεν εμπίπτουν στις προβλέψεις του Κεφαλαίου Θ' του ν. 4957/2022 ή δεν ρυθμίζονται από την Πανεπιστημιακή νομοθεσία, ιδιαιτέρως από τον Κανονισμό Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Προγραμμάτων Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου, ή τον παρόντα Κανονισμό αποφασιζονται από τη Σύγκλητο του Ιονίου Πανεπιστημίου

μετά από εισήγηση της Συνέλευσης του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας κατόπιν εισήγησης της Συντονιστικής Επιτροπής του ΠΜΣ.

Έναρξη Ισχύος

Ο παρών επικαιροποιημένος Εσωτερικός Κανονισμός Λειτουργίας του ΠΜΣ Επιστήμη της Μετάφρασης τίθεται σε ισχύ μετά την έγκρισή του από τη Σύγκλητο του Ιονίου Πανεπιστημίου μετά από σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής Μεταπτυχιακών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου κατόπιν εισηγήσεως της Συνέλευσης του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας και αφορά στους κύκλους μεταπτυχιακών σπουδών του ακαδημαϊκού έτους 2023- 2024 και εξής. Για τους/τις φοιτητές/τριες που εισήχθησαν έως και το ακαδημαϊκό έτος 2022- 2023 εφαρμόζονται οι διατάξεις του προηγούμενου Κανονισμού, έως και την ημερομηνία αποφοίτησής τους.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Κέρκυρα, 10 Οκτωβρίου 2023

Ο Πρύτανης

ΑΝΔΡΕΑΣ ΦΛΩΡΟΣ



ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α' 131 και π.δ. 29/2018/Α' 58).

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

- Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο **www.et.gr**, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αίτησης, για την οποία αρκεί η συμπλήρωση των αναγκαίων στοιχείων σε ειδική φόρμα στον ιστότοπο **www.et.gr**.
- Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας μέσω των ΚΕΠ, είτε με ετήσια συνδρομή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών. Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €. Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.

• Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:

- Α. Τα κείμενα προς δημοσίευση στο ΦΕΚ, από τις υπηρεσίες και τους φορείς του δημοσίου, αποστέλλονται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση **webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.
- Β. Κατ' εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

- Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (**www.et.gr**). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ

Πωλήσεις - Συνδρομές: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)

Πληροφορίες: (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)

Παραλαβή Δημ. Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)

Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30

Ιστότοπος: **www.et.gr**

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: **helpdesk.et@et.gr**

Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**

Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

Πείτε μας τη γνώμη σας,

για να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες μας, συμπληρώνοντας την ειδική φόρμα στον ιστότοπό μας.

